

## WIR KOMMEN ZU IHNEN





# Wie eine Großfamilie: Stark

Die Braunschweiger Baugenossenschaft hat über 21.000 Mitglieder – ein großes Miteinander der Generationen. Besuchen Sie uns unter [www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
lassen Sie uns im Sommer trotz der Coronaschatten einmal bewusst auf das hoffnungsvoll Positive blicken, das viele noch gar nicht so richtig wahrgenommen haben. Oder wussten Sie, dass sich in unserem Emsviertel seit vielen Monaten zwei Pflanzen unaufhaltsam ausbreiten? – Nein, ich meine weder Gänseblümchen noch Löwenzahn, sondern zwei Blüher, die sich beispielsweise trotz Beton und Verunreinigungen unverdrossen in den manchmal graueren Alltag der Bewohner hineinblühen wollen.

Da duftet einerseits ein Veilchen, das lateinisch Viola heißt und, wenn es sehr umtriebiger ist, auch Violetta genannt werden könnte. Insgesamt gibt es 450 Veilchenarten in aller Welt bis in über 4.000 m Höhe in den Anden. Unser Emsveilchen aber wurde erstmals am Queckenberg entdeckt. Von dort hat es seinen „Duft“ nicht nur im Kreise von Migrantinnen und Migranten, sondern auch in vielen anderen Weststädter Nasen wohlriechend entfaltet.

Andererseits wächst im Emsviertel seit vielen, vielen Jahren der Jasmin. Von diesem Ölbaumgewächs mit meist immergrünen Blättern sind über 200 Arten bekannt. Bei uns ist der Jasmin anfangs an einem Kiosk aufgeblüht, von wo aus er besonders in die Pregelstraße gerankt ist. Seine unverzagt hoffnungsvolle (immergrüne!) Ausstrahlung ist aus unserem Stadtteil nicht mehr wegzudenken, zumal an seiner Seite das Veilchen eine ideale Partnerin ist.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, Sie haben meine botanischen Umschreibungen längst durchschaut: Die Rede ist von Violetta Lenz und Jasmin Krušić. Der Garten ihres Wachstums ist die Quartiersarbeit im Emsviertel.

Dieses vom Land Niedersachsen geförderte Projekt „Gesichter des Emsviertels – Vielfalt ist unsere Chance“, in Zusammenarbeit u. a. mit der Stadt und dem Stadtteilentwicklungsverein, will neben Sitzungen mit Partnern und benachbarten Anwohnern, neben Straßenfesten wie dem letztjährigen am Kiosk und unterschiedlichsten Aktionen das Viertel aufblühen lassen.

Unser aller Interesse ist dafür ein hilfreicher Wachstums-ergänzungstoff, genährt durch ständige Berichte in unserer Stadtteilzeitung.



*Ulrich Köhler*  
Ihr  
Bezirksbürgermeister



E-Mail: [info@roemer-bs.de](mailto:info@roemer-bs.de)  
Begegnungszeit: vorläufig leider nicht möglich

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt

V.i.S.d.P.: Dshay Herweg  
Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

Redaktion: K. Bail, E. Heide, V. Köhler, M. Lehmann,  
E. Mandera-Bolm, H. Miklas, R. Miklas

Layout, Marketing und Verteilung/verantwortlich für die Anzeigen: hm medien  
Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
0531 16442, [info@hm-medien.de](mailto:info@hm-medien.de)  
[www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
[www.oeding-print.de](http://www.oeding-print.de)



Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: zum Anfang jeden Monats

## Redaktionsschluss 2020

August	13.07.	November	12.10.
September	10.08.	Dezember	09.11.
Oktober	14.09.		

jeweils 12:00 Uhr

## Nachwuchs – in unserem Alter!

Ein Gimpelpaar (Dompfaff) hat sich einen Blumentopf auf unserem Balkon als zeitweilige Geburtsklinik und Kinderstube ausgesucht. Nun bestimmen sie, wer hier Zutritt hat.



Wir wollen gute Mitbewohner sein und heißen alle herzlich willkommen!

Monika und Helmut Hilke

# Veranstaltungen + Termine



Donnerstag, 2. Juli, 15:30-16:30 Uhr  
Elbestraße, EKZ vor der Kirche

## Schadstoffmobil



Samstag, 4. Juli, ab ca. 15:00 Uhr  
Wiese in der Traunstraße

## Picknick-Konzert im Grünen der Weststadt

Es gibt einen Lichtblick am leeren Veranstaltungshimmel:



Der Kulturpunkt West plant einen Konzernachmittag am 4. Juli auf der Wiese in der Traunstraße. Da das große Sommerfest, das normalerweise hier stattfindet, in diesem Jahr aus bekannten Gründen nicht stattfinden

den kann und viele andere Veranstaltungen auch ausfallen müssen, wird hier eine Bühne für ein Musikprogramm aufgebaut. Das Britta Rex Quartett hat bereits zugesagt!

Bis zu 250 Personen dürfen auf das Gelände kommen, eine Decke und ein Picknickkörbchen mitbringen und unter Einhaltung der Abstandsregeln ein – hoffentlich abwechslungsreiches - Programm hören!

Da die Planung zum Redaktionstermin noch ganz frisch ist, informieren Sie sich gerne in der Tagespresse, im Veranstaltungskalender von „braunschweig.de“ oder über Plakate am Kulturpunkt West, in den Treffpunkten der Stadtteilentwicklung und im Nachbarschaftszentrum Haus der Talente.

Telefonische Informationen unter Tel. 0531 845000



Donnerstag, 9. Juli, 15:30-16:30 Uhr  
Am Lehmanager (Ecke Neckarstraße)

## Schadstoffmobil



Sonntag, 12. Juli, 14:00 - 17:00 Uhr  
Rotation, rund um das Haus in der Emsstraße 50

## 100 kleine Spielmeilen

Eigentlich ist der Sonntag vor den großen Ferien für die „große“ Spielmeile in der Braunschweiger Innenstadt reserviert. In diesem Jahr kann sie leider nicht stattfinden. Deshalb veranstalten die Kinder- und Jugendeinrichtungen 100 kleine Spielmeilen mit verschiedenen Angeboten, die trotz Corona-Regeln Spaß und Begegnung möglich machen.

Die Rotationsspielmeile findet mit Unterstützung des KTKs Weiße Rose rund um das Kinder- und Jugendzentrum statt. Es gibt ein Torwandschießen, einen Parcours für Kinderfahrzeuge, Mountain-Bike-Rundfahrten für die etwas Größeren sowie Trommelworkshops für Groß und Klein.

Die Aktion dauert von 14:00 bis 17:00 Uhr. Die Trommelworkshops beginnen um 14:30 Uhr und um 16:00 Uhr. Es sind eine ganze Menge Trommeln vorhanden, da es jedoch ein großes Orchester geben soll, dürfen die Teilnehmer\*innen gerne eigene Instrumente mitbringen. Angeleitet wird das Ganze von zwei erfahrenen Musikern von Samba Leão.



Donnerstag, 23. Juli, 15:30-16:30 Uhr  
Elbestraße, EKZ vor der Kirche

## Schadstoffmobil



die ganze Woche vom 20.- 24. Juli

## Gemeinsam an die Wände - Graffiti als multikulturelle Ausdrucksform

Das Jugendzentrum Rotation bietet als Sommerferienangebot gemeinsam mit der Braunschweiger VHS und dem Kulturpunkt West einen Talent-Campus an.

Er richtet sich an Jugendliche im Alter von 12 bis 18 Jahren, die Spaß an kreativer Gestaltung, im Speziellen an dem Sprühen von Bildern, haben.

Neben dem handwerklichen Rüstzeug, Umgang mit Material, Entwerfen von Bildern und Anfertigen von Skizzen, dem Übertragen auf große Flächen, soll auch der gesellschaftliche Rahmen thematisiert werden. Legales und illegales Sprühen, Kriminalisierung einerseits, andererseits die gesellschaftliche Relevanz von Graffiti, die sich von der reinen Dekoration bis zur politischen Ausdrucksform gesellschaftlicher Bewegungen spannen kann.

Wer sich für dieses Ganztagsangebot interessiert, kann sich bei Jochen Gieselberg, Tel 860888 anmelden.

Weitere Aktionen und Angebote unter [www.kjz-rotation.de!](http://www.kjz-rotation.de!)

**3D REFRAKTION**

exklusiv in Braunschweig

since 1953

**SPORMANN**

Hauptstraße 27A  
in BS - Wenden  
Fon 05307-4033

alles komplett!

Internet [www.brillen-spormann.de](http://www.brillen-spormann.de)

**Haushaltshilfe gesucht?  
Pflegegrad vorhanden?**

**Seniorenservice Weinelt · 0151 53032637**

## Veranstaltungen + Termine

### Kunstverein Jahnstraße e.V.

#### Kunst-Schachteln

Unter freiem Himmel und bei jedem Wetter!

Das Projekt „Die Kunst-Koffer kommen“ wird weiterhin seiner Verantwortung treu bleiben, die Kunst-Möglichkeiten zu den Kindern zu bringen. Die Teams der Kunst-Koffer in Braunschweig werden mobile kleine Kunst-Schachteln an den bekannten Kunst-Koffer-Haltestellen verteilen.

Interessierte sind eingeladen, kostenfrei und ohne Anmeldung teilzunehmen.



#### Kunst-Koffer-Haltestellen

- \* Mehrgenerationenhaus Hugo-Luther-Straße 60a  
38118 Braunschweig  
wöchentlich montags von 16:00 bis 17:30 Uhr  
Mit Mia Kleier und Wiebke Reich
- \* Spielstube Hebbelstraße  
38120 Braunschweig  
wöchentlich freitags von 15:30 bis 17:00 Uhr  
Mit Sophia Hamann und Elisabeth Stumpf

Des Weiteren werden Kunst-Schachteln an Adressen der Kinder versendet. Postalische Adressen bitte übermitteln an: [mail@kunst-koffer-braunschweig.org](mailto:mail@kunst-koffer-braunschweig.org)

Den Kindern wird hiermit ein freies Arbeiten mit den vorbereiteten Materialien zuhause ermöglicht.



### Emmaus Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

#### Hauptgottesdienste sonntags 10 Uhr Emmauskirche

05.7. mit Taufen, 12.7. Familiengottesdienst,  
19.7. Predigtgottesdienst, 26.7. Predigtgottesdienst

#### Gottesdienste in Senioreneinrichtungen donnerstags 10 Uhr

sofern sie wieder zugelassen und möglich sind  
2.7. Seniorenresidenz Brockenblick (Eiderstraße 4),  
10.45 Uhr Haus Am Lehmanager  
9.7. Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)

#### 5-Minuten-Andacht donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

2.7., 9.7., 16.7., 23.7., 30.7.

#### Taufgottesdienst

Sa., 11.7., 16 Uhr Emmauskirche

Gottesdienste unter bestimmten Bedingungen:

Den Besucherinnen und Besuchern wird empfohlen, eine Schutzmaske (Mund-Nasen-Schutz) zu tragen. Auf den Abstand von 1,5 Metern ist unbedingt zu achten – so bringen wir im Kirchenraum auf markierten Plätzen ca. 60 bis 65 Personen unter.

Abendmahlsfeiern bieten wir im Gottesdienst noch nicht an.

Mögliche Änderungen werden bekannt gemacht (Schaukästen, Homepage).



## Wir sind für Sie da!

**Neue Adresse Vermietungsbüro:**  
Triftweg 76, 38118 Braunschweig

#### Öffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 10:00 bis 12:00 Uhr  
Mittwoch: 13:00 bis 18:00 Uhr  
Donnerstag: 10:00 bis 12:00 Uhr  
Freitag: geschlossen  
und nach Vereinbarung

**030 897 86 0**

[deutsche-wohnen.com](http://deutsche-wohnen.com)

DEUTSCHE  
WOHNEN





## Hinterhof-Konzerte im Emsviertel

„Fenster auf, Musik herein!“ – unter diesem Motto fanden im Wonnemonat Mai mehrere kleine Hinterhof-Konzerte in unserem Quartier Emsviertel statt. Mit dieser Aktion wollten wir gemeinsam mit unserem Kooperationspartner, dem Kinder- und Jugendzentrum Rotation, ein wenig Abwechslung in den zurzeit schwierigen Alltag bringen und mit Musik und der Botschaft „Alles wird gut!“ für Mut und Lebensfreude sorgen.



Viktor Giedt, der vielen Weststädterinnen und Weststädtern bekannte freiberufliche Musiker, hat hierfür das musikalische Programm sehr bedacht, abwechslungsreich, unterhaltsam und international vorbereitet. So sahen wir jedes Mal viele glückliche Gesichter, die von Fenstern und Balkonen aus oder auch direkt vor der grünen Bühne (mit gebührendem Abstand) dem Künstler zugejubelt haben. Oft wurde auch mitgesungen oder sogar getanzt!

Wir möchten uns an dieser Stelle auch bei den Wohnungsunternehmen Adler Real Estate AG, der Baugenossenschaft ›Wiederaufbau eG, der Braunschweiger Baugenossenschaft eG, der Deutsche Wohnen AG und der Nibelungen-Wohnbau-GmbH für die Genehmigung, die Zuarbeit durch die Hausmeister und die Vorbereitung der ausgewählten Plätze als grüne Bühne herzlich bedanken. Ebenso danken wir herzlich der Seniorenresidenz Brockenblick, in deren Innenhof wir unsere Konzertreihe starteten. Nur durch die gute und unkomplizierte Zusammenarbeit waren diese unvergesslich schönen und lebensfrohen Stunden möglich.

*Violetta Lenz, Quartiersarbeit Emsviertel*



## Flicken, Schrauben, Reparieren ...

### Angebote zur Fahrradreparatur im Doppelpack

Durch die gemeinsame Initiative des Kinder- und Teeny-Klub Weiße Rose, der Grundschule Altmühlstraße und dem Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. ist es nun gelungen, die Fahrrad-Selbsthilfe-Werkstatt in der Grundschule Altmühlstraße wieder zu eröffnen.

Wöchentlich (außer in den Ferien) steht der erfahrene Fahrradmonteur Michael Tschirka ehrenamtlich den Kindern der Grundschule Altmühlstraße bei der Pflege, Wartung und Reparatur ihrer Räder zur Verfügung. Darüber hinaus können auch Weststädter Radlerinnen und Radler mit kleineren Defekten an ihren Rädern die Werkstatt nach einer Terminabsprache besuchen und mit - falls nötig - Unterstützung des Werkstattleiters diese selbst beheben. Werkzeuge sind vorhanden, Ersatzteile müssen selbst besorgt und mitgebracht werden. Unbedingt zu beachten ist, dass die Räder nicht in der Werkstatt abgestellt werden können!

Öffnungszeiten: Freitag, 14:00 - 16:00 Uhr.



Michael Tschirka in der Fahrradwerkstatt der Grundschule Altmühlstraße

Und als ob das nicht schon erfreulich genug wäre: Auch die Nachbarschaftswerkstatt im Haus der Talente wird an ihren Werkstatttagen (1., 2. und 3. Mittwoch des Monats von 17:00 - 19:30 Uhr) nun von einem „Schrauber“ unterstützt. Pascal Fricke wird ab sofort mit seinen Erfahrungen das Team der Werkstatt regelmäßig unterstützen und unser Angebot somit zum Wohle aller radmobilen Weststädterinnen und Weststädter sinnvoll ergänzen.

Durch die gegenwärtige Pandemie sind auch hier vorab Einzeltermine zu vereinbaren, es ist auf Abstand zu achten und ein Mund-Nasenschutz ist während der Reparatur zwingend notwendig.

Terminvergabe telefonisch unter 0531 88931588 oder 88938430

Anfragen per E-Mail bitte an: Nachbarschaftswerkstatt@gmx.de

Text und Bild: Michael Lehmann

**Kluge und humane Behandlung von Patienten ist der beste Schutz vor Infektionen.**

*Florence Nightingale, 1820 - 1910*

Die britische Krankenschwester ist Begründerin der modernen westlichen Krankenpflege. Sie gründete die erste Schwesternschule in London, was eine professionelle Ausbildung in der Krankenpflege unter ärztlicher Leitung und unter Einsatz moderner technischer und wissenschaftlicher Erkenntnisse ermöglichte. Ihre Art der Unterweisung über Hygiene bleibt beispielhaft. In diesem Jahr wäre sie 200 Jahre alt geworden.

## CAR DOCTORS

KFZ - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
Klimaservice: ab 59,00 €  
Achsvermessung: ab 59,00 €  
HU/AU im Haus  
Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder  
Motorölwechsel 5W-30 Longlife III: 84,50 €  
inkl. Filter bis 4,5 L  
4 Räder umstecken bis 16 Zoll: 18,00 €  
4 Räder umstecken ab 17 Zoll: 25,00 €

Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: info@cardoctors.de  
Web: www.cardoctors.de

## Praxis für Ergotherapie

*Simone Starke*

Haus- und Heimbesuche  
Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

**Tel: 0531 / 9668317**

Nettlingskamp 2  
38120 Braunschweig / Timmerlah

## FRISEUR SCHICKE

**EKZ/ Rheinring 67, Ecke Elbestraße**



**Wir sind für Sie da! BS.: 845757**  
Von Dienstag bis Freitag  
von 9:00- 18:00 Uhr.  
Samstag von  
8:00-13:00 Uhr

## Preisrätsel: Haltepunkt Schadstoffmobil

Am 6. Juni gegen 9:00 Uhr standen am Schadstoffmobil-Haltepunkt am EKZ Elbestraße Behälter mit Wandfarbe (auf Wasserbasis), Innen-Dispensionsfarbe, Kleber für Styropor, lösemittel- und weichmacherfreier Breplasta-Spachtel, lösungsmittelhaltiger Metallschutzlack und lösungsmittelhaltiger Farblack.

**Die Preisfrage:** Welche Behälter stehen hier am Schadstoffmobil-Haltepunkt FALSCH? Übermitteln Sie uns die Lösung bitte bis zum 12. Juli an Tel.: 0531 70756451 oder [bswest.pas@bielefeldundbuss.de](mailto:bswest.pas@bielefeldundbuss.de). Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir einige kleine Sachpreise.

Rainer Bielefeld



## Raum für Architektur und Urbanes

Liebe AnwohnerInnen der Weststadt,

im Zeitraum vom 20. - 25. Juli werden Studierende der TU Braunschweig (ISU) gemeinsam mit den Planer\*innen des Architekturkollektivs Octagon eine temporäre Installation innerhalb der Weststadt gestalten.

Mit einfachen Mitteln und Materialien soll für eine Woche ein Ort der Zusammenkunft für die BewohnerInnen entstehen. Der konkrete Ort wird von den Studierenden noch ausgesucht - wir freuen uns aber jetzt schon über Fragen, Anregungen und Mitwirkungen unter [isu@octagon-architekturkollektiv.net](mailto:isu@octagon-architekturkollektiv.net).

Für aktuelle Informationen besuchen Sie die Webseite

<https://www.stadtteilentwicklung-weststadt.de/aktuelles/>

Octagon, Architekturkollektiv



WASCHALON

*Wäsche frisch*

erfrischend saubere Wäsche

Öffnungszeiten:  
täglich von 6:00 bis 23:00 Uhr

Bültenweg 80 / Ecke Göttingstr. · BS

[www.waschefrisch.de](http://www.waschefrisch.de)

*Den Lebensabend unsorgt genießen!*



**Haus Am Lehmanager**

**UNSERE LEISTUNGEN:**

**DAUERPFLEGE**

**KURZZEITPFLEGE**

Am Lehmanager 4  
38120 Braunschweig  
Tel 0531 28 60 60  
Fax 0531 28 60 670  
[info@haus-am-lehmanager.de](mailto:info@haus-am-lehmanager.de)



Was Ihr wollt.

Ein Abschied ist so einmalig wie der Mensch, der geht.

*Carl Cissée*  
**Bestattungen**

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

TAXI 55555

TAXI 5991

TAXI 55555

TAXI 5991

## Lose Reihe 130 Jahre – so lange am Brot

Die Weststadt hat schon „Superlativen“ aufzuweisen: größter Stadtteil Braunschweigs beherbergt älteste Bäckerei Braunschweigs. 1966 – die Weststadt steckte noch in den Kinderschuhen – zog die Bäckerei Kretzschmar von der Alten Frankfurter in die Illerstraße.

Krisen haben sie nicht von ihrer Überzeugung abbringen können, gutes Brot und guten Kuchen den Menschen anzubieten. Die Weltkriege und die Spanische Grippe: es galt durchzuhalten. Fürs eigene Überleben und das der anderen. Auch die jetzige Corona-Krise werden sie meistern. Davon sind sie überzeugt.

Weil sie eine gute Ausbildung vorweisen. Bäcker- und Konditormeister Stefan Kretzschmar ist auch Betriebswirt des Handwerks. Die jüngste und sechste Generation möchte das Geschäft auch mit Hochschulbildung im kaufmännischen Bereich weiter voranbringen: Laurenz als Bäcker- und Konditormeister, Tochter Elena als Studentin des Wirtschaftsrechts. Sie hilft auch im Verkauf.

Nicht nur die eigene Ausbildung ist ihnen wichtig. Der Betrieb bildet junge Menschen aus unserer Region in drei Ausbildungsberufen aus: Bäcker(in), Konditor(in) und Fachverkäufer(in). Das ist nicht selbstverständlich. Derzeit wirken 30 Mitarbeitende, alles Fachpersonal, am Erfolg mit! In der Bäckerei und vorne am Verkaufstresen.

**WUNDERBARE Eiszeit**

HMMMM...  
*super lecker*

AUS EIGENER  
KONDITOREIHERSTELLUNG

DIE SÜßE  
ABKÜHLUNG

ILLERSTR. 61  
CARRÉE CAFÉ RITTERBRUNNEN  
NETTO TIMMERLAH  
NETTO SZ-THIEDE

www.BAECKEREIKRETZSCHMAR.DE

Bäckerei • Konditorei  
Snack • Gourmet • Eis  
**Kretzschmar**

Sie machen das gerne, denn sie wissen: Nur eine breite gute Ausbildung und Durchhaltevermögen bringen letztlich Erfolg und Zufriedenheit. Das möchten sie auch jungen Leuten vermitteln.

Heute sind noch drei Generationen gleichzeitig damit beschäftigt, dass alles läuft. Und es läuft in fünf(!) Geschäften. Arbeit hält offenbar fit, denn die Senior-Chefin ist mit 78 Jahren noch immer gelegentlich dabei.

Vor Ort werden Frühstück und warme und kalte Snackmahlzeiten angeboten, italienische Kaffeespezialitäten eingeschlossen. Selbst hergestelltes Konditor-Eis gehört auch dazu.

Der Clou: Bäckermeister Kretzschmar braut ein süffiges dunkles Pils, das „Kretzschmar-Zwickel“ (lecker, hab's probiert). Dazu gibt es unter Verwendung des Tresters ein herzhaftes Braumeister-Krustenbrot.

Das Jubiläum zum 130-jährigen Bestehen wird ab sofort in allen Filialen gefeiert. Wegen der Pandemie ist allerdings keine große Jubiläumsfeier möglich.

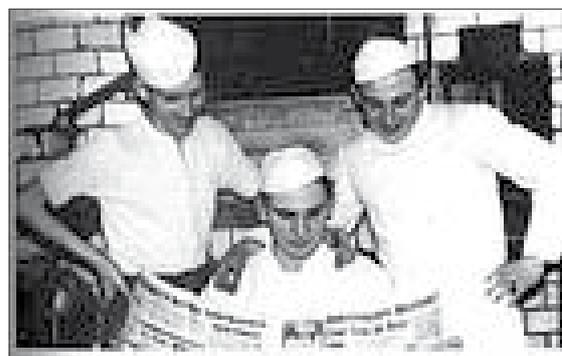
Handwerk bietet hier ein Stück Lebensqualität über Essen und Trinken. Hier bei uns in der Weststadt!



Elisabeth Mandera-Bolm,  
Bürgerverein



1890 Eduard Kretzschmar



Rolf Kretzschmar (Mitte)



Hauptgeschäft & Backhaus Illerstr. 61

4-RAD 2-RAD

**KIRSCH & SOHN**

**Klima Service  
ab 59,- €**

Reparaturen aller Fabrikate  
meisterlich zu fairen Preisen

KFZ-Meisterbetrieb  
Schimmel Gewerbehof  
Friedrich-Seele-Str. 20  
38122 Braunschweig  
Fon 0531.48283239  
kirsch-allinclusiveservice.de

GTU  
HU/AU im Haus

### Wie freu' ich mich der Sommerwonne!

Wie freu' ich mich der Sommerwonne,  
Des frischen Grüns in Feld und Wald,  
Wenn's lebt und webt im Glanz der Sonne  
Und wenn's von allen Zweigen schallt!

Ich möchte jedes Blümchen fragen:  
Hast du nicht einen Gruß für mich?  
Ich möchte jedem Vogel sagen:  
Sing, Vöglein, sing und freue dich!

Die Welt ist mein, ich fühl es wieder:  
Wer wollte sich nicht ihrer freu'n,  
Wenn er durch frohe Frühlingslieder  
Sich seine Jugend kann erneu'n?

Kein Sehnen zieht mich in die Ferne,  
Kein Hoffen lohnet mich mit Schmerz;  
Da wo ich bin, da bin ich gerne,  
Denn meine Heimat ist mein Herz.

(Hoffmann von Fallersleben)



# Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

## Ein Gabenzaun in der Weststadt – Ab jetzt mit „Carepoint“ und Kunstausstellung

- Ogródzenie podarków na dzielnicy Weststadt - od teraz z „Carepoint“ (tablicą informacyjną) i wystawą sztuki
- Забор подарков в Weststadt – теперь с „Carepoint“ (доской объявлений) и художественной выставкой



Neben Hygieneartikeln und Lebensmitteln spenden viele Weststädterinnen und Weststädter noch gute und tragbare Kleidung. Am neuen „Carepoint“ können Sie Gesuche und Angebote vermerken (Fotos: Kulturpunkt West)

Das Campus-Donauviertel-Projekt „Gabenzaun“ läuft! Am Zaun entlang des Festplatzgeländes neben dem Kulturpunkt West und dem Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ hängen Kleidung, Lebensmittel und Hygieneartikel. Viele Menschen spenden Gebrauchtes und Neues an Bedürftige. Diese nutzen das tolle Angebot rege. Ergänzt wird der Gabenzaun nun durch einen sogenannten „Carepoint“: Dies ist eine Infotafel, an der Angebote und Gesuche von Weststädterinnen und Weststädtern angebracht werden können. Im Mittelpunkt stehen auch hier Miteinander, Zusammenhalt und eine gute Nachbarschaft. Die tägliche Kontrolle, Instandhaltung und Pflege der Gaben übernehmen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Kinder- und Teeny-Klubs sowie des Kulturpunktes West. Ganz herzlichen Dank für so viel Engagement!

In Zeiten, in denen es auch die Kunst- und Kulturszene sehr getroffen hat, möchten wir einen Beitrag dazu leisten, diese zumindest im kleineren Rahmen wieder aufleben zu lassen. Kunst im öffentlichen Raum kann ebenfalls als Gabe und Geschenk an Mitmenschen verstanden werden. Ein Abschnitt des Zauns wird deshalb ab Juli als Ausstellungsfläche genutzt. Lokale Künstlerinnen und Künstler, darunter auch die Kinder, die letztes Jahr beim Malwettbewerb im Rahmen des Winterzaubers ihre Werke eingereicht haben, werden präsentiert (die Bilder und Fotos bitte nur anschauen, nicht mitnehmen). Falls Sie ebenfalls künstlerisch tätig sind und uns Ihre Werke in Kopie zur Verfügung stellen möchten, kommen Sie gerne auf uns zu! Der Zaun wird noch einige Zeit in Betrieb sein und je mehr Menschen an seiner Gestaltung beteiligt sind, desto besser.

# Große Donauviertel-Umfrage wird verschoben

- Duża ankieta dla mieszkańców Donauviertel została przelożona
- Большой опрос Donauviertel откладывается

Seit Anfang 2020 kündigen wir bereits die große Bewohnerinnen- und Bewohner-Umfrage im Donauviertel an: Alle 2.500 Haushalte im Quartier werden einen Fragebogen bekommen, in dem Informationen und Fragen zum Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ zu finden sein werden. Ziel ist es, die Menschen vor Ort besser kennen zu lernen: Wie geht es ihnen in ihrem Wohnumfeld? Wo sehen sie Verbesserungspotentiale? Der Fragebogen wird in Deutsch, Russisch und Polnisch verfasst sein. Wir haben ferner vor einen Teil der Fragebögen persönlich mit Ihnen zu beantworten, was derzeit wegen der aktuellen Covid-19-Situation nicht möglich ist. Anbei sehen Sie das Anschreiben mit allen wichtigen Eckdaten:

## Sehr geehrte Anwohnerinnen und Anwohner des Donauviertels,

seit 2016 befindet sich das **Donauviertel** der Weststadt im **Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“**. Etwa 15 Millionen Euro Fördergelder (jeweils 1/3 vom Bund, Land und der Stadt Braunschweig) stehen für **städtebauliche Umbaumaßnahmen und soziale Projekte zur Verfügung**.

**Bereits durchgeführte Umbaumaßnahmen**, wie die Neugestaltung des Spielplatzes „Wunderplatz“ am Möhlkamp, und geplante Sanierungsmaßnahmen, wie die Verbesserung der Wegeverbindung zwischen Am Queckenberg und dem „Wunderplatz“, **verbessern die Lebensqualität der Bewohnerinnen und Bewohner**.

**Damit wir noch besser planen und gestalten können, ist Ihre Meinung gefragt.** Mithilfe dieses Fragebogens möchten wir im Auftrag der Stadt Braunschweig herausfinden, was Ihnen gut im Viertel gefällt und was Ihnen weniger gut gefällt und verbessert werden sollte. Was macht das Donauviertel im Gegensatz zu den anderen vier Vierteln der Weststadt aus? Gibt es Besonderheiten? Gleichzeitig möchten wir Sie, die Bewohnerinnen und Bewohner, besser kennenlernen. Wie lange leben Sie schon im Donauviertel? Haben Sie Familie? Sind Sie glücklich hier?

**Aufbauend auf den Ergebnissen der Umfrage, die vollkommen anonym läuft, möchten wir die Identität des Viertels besserverstehen und nach außen hin sichtbar machen.**

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an der Umfrage teilnehmen und den ausgefüllten Fragebogen einfach in den bereits für Sie frankierten Umschlag in die Post werfen. Natürlich können Sie den Fragebogen auch während der Sprechzeiten des Quartiersmanagements „Soziale Stadt – Donauviertel“ im Treffpunkt am Queckenberg 1A abgeben oder in den Briefkasten des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. einwerfen.

## Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig  
Bezüglich der aktuellen Sprechzeiten des Quartiersmanagements bitte die Aushänge an den Türen des Treffpunkts Am Queckenberg 1A beachten.

## Termine ■ Terminy ■ даты

19. Sitzung Runder Tisch: 3. September 2020, 17:00  
Campus-Café: 9., 16., 23., 30. August 2020, 14:00 – 17:30

Freiluft-Kino: 21. August 2020, ab 20:00  
Aufgrund der aktuellen Lage (Corona-Virus) stehen alle hier angekündigten Termine derzeit unter Vorbehalt. Über die weitere Entwicklung werden wir Sie u. a. durch Aushänge informieren.

Für die Inhalte dieser Doppelseite ist die BauBeCon Sanierungsträger GmbH als Beauftragte der Stadt Braunschweig verantwortlich.

# Hinweis zu Veränderung im Quartiersmanagement

- Uwaga zmiana w zarządzie dzielnicy
- Quartiersmanagement – актуальные изменения

„Hier wächst was!“ – Das ist das Motto für das große Projekt „Campus Donauviertel“ und eigentlich auch für das gesamte Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“: Neue Spielplätze, neue Begegnungsmöglichkeiten, neuer Wohnraum und vieles mehr – wir haben noch Einiges vor! Aber nicht nur im Viertel wächst etwas, auch das Quartiersmanagement wächst, und das wortwörtlich. Frau Bruhl wird ab Ende August 2020 für einige Zeit Abschied von den Aufgaben im Donauviertel nehmen, um sich um ihren Nachwuchs zu kümmern. Zum 1. Juli 2020 begrüßen wir deshalb eine neue Kollegin im Quartiersmanagement-Team der BauBeCon Sanierungsträger GmbH. Diese stellen wir in der kommenden Ausgabe der Weststadt aktuell vor. Ein erstes persönliches Kennenlernen wird bei unserem diesjährigen Campus-Café Termin am 9. August 2020 auf der Terrasse des Kulturpunktes West möglich sein.



# Vorbereitungen Campus-Freiluftkino laufen weiter

- INa kampusie trwają przygotowania do kina w plenerze
- Кинотеатр под открытым небом – подготовка продолжается

Trotz aller Umstände läuft die Organisation für das erste Freiluftkino in der Weststadt weiter. Geplant ist die Veranstaltung in Kooperation mit dem Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ und dem Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. am 21. August 2020 im Garten des Kulturpunktes West und wird nach aktuellem Stand stattfinden können. Derzeit erarbeitet der Kulturpunkt West, als Hauptveranstalter, ein umfassendes Hygienekonzept, das den aktuellen gesetzlichen Anforderungen entspricht: Besucherinnen und Besucher werden unter anderem dazu angehalten sein, einen Mundschutz zu tragen und Abstand zu halten. Ferner wird nur eine bestimmte Anzahl an Gästen zugelassen. Welchen Film wir (kostenfrei) zeigen werden und weitere Infos finden Sie in der Augustausgabe der Weststadt aktuell.

## gefördert durch:



Niedersächsisches Ministerium für Umwelt, Energie, Bauen und Klimaschutz



Stadt Braunschweig

## betreut von:



## Kontakt:

Mail: [abruhl@baubeconstadtsanierung.de](mailto:abruhl@baubeconstadtsanierung.de)  
Tel.: 0157 73513446

## Achtung!

### Eine Richtigstellung für die Ausgabe Mai 2020

Hiermit möchten wir eine missverständliche Formulierung in der Ausgabe Mai 2020 auf Seite 11 aufklären.

Wir berichteten, dass die Hausarztpraxis Dr. M. Matoryna in Timmerlah wegen Umzugs nicht mehr zur Verfügung steht.

Richtig ist, dass die

#### Hausarztpraxis Dr. M. Matoryna

in Timmerlah nur vorübergehend geschlossen hatte und seit dem 14. April 2020 im

**Birkenring 59, 38120 Braunschweig (Timmerlah) für Patienten da ist.**

Die Redaktion der „Weststadt Aktuell“ bedauert die unglückliche Formulierung in der Berichterstattung.



## Radio aus dem Haus der Talente

Au weia, jetzt höre ich schon Stimmen aus meiner Waschmittelpackung! Was Corona mit mir macht ...

Musik, Rauschen, Erzählen, was ist hier los? Ein kleines grünes Männchen hat sich in die Wohnung eingeschlichen. Woher kommt es bloß?



Es hat den Weg von der Nachbarschaftswerkstatt an der Elbestraße zu uns gefunden. Und hier mutiert die Waschmittelpackung zu einem tollen, intelligenten Radio! Anschließen an Smartphone, Rechner: Alles ist möglich. Auch ein anderes Gesicht/Gehäuse.

Wer weiß, wie die nächste "Mutation" aussehen wird. Die Nachbarschaftswerkstatt freut sich auf Ihren Besuch.

Elisabeth Mandera-Bolm

## Lasst uns mal was machen...

### ... es gibt doch die Weststadt-Aktivkasse!

Sie wollen eine tolle Aktion mit Ihren Nachbarn organisieren? Kindern oder Senioren aus Ihrem Wohnumfeld etwas Gutes tun? Gemeinsam mit anderen die Umgebung Ihres Hauses verschönern, einen gemeinsamen Garten anlegen, etwas zu Natur- und Umweltschutz in der Weststadt beitragen? Vielleicht auch zur Verbesserung der Verkehrssicherheit?

Dann ist die Weststadt-Aktivkasse eine super Adresse, wenn Sie Beratung benötigen oder finanzielle Unterstützung für Ihr Vorhaben suchen. Denn zur Unterstützung nachbarschaftlichen Engagements und Stärkung des Gemeinschaftssinns in der Weststadt haben wir einen kleinen finanziellen Fördertopf eingerichtet. Dieser setzt sich zusammen aus gesammelten Spenden u.a. bei Veranstaltungen und wird verdoppelt durch eine Förderung des Landes Niedersachsen.

Nun, Sie haben schon eine Idee? Dann nehmen Sie doch gleich den Kontakt zu uns auf. Wir beraten Sie gern und zeigen Ihnen Wege zur Verwirklichung Ihres Vorhabens auf. In einem Antrag an die Weststadt-Aktivkasse beschreiben Sie kurz Ihr Vorhaben, beziffern den benötigten Umfang der finanziellen Unterstützung und benennen die Ziele Ihres Vorhabens

oder was Sie damit erreichen möchten. Im Anschluss wird dann eine Runde von Weststädterinnen und Weststädtern (Jury) Ihren Antrag besprechen. Entspricht der Antrag den Grundsätzen und Zielen der Weststadt-Aktivkasse, wird die finanzielle Unterstützung bewilligt. Im Anschluss Ihrer Aktion beschreiben Sie in einem kurzen Bericht, wie es gelaufen ist, legen einige Bilder oder Videos bei und weisen anhand von Quittungen die Verwendung des Geldes nach.

Ist doch eigentlich ganz einfach, oder? Also, dann machen Sie mal! Wir sind gespannt und freuen uns auf Ihre Ideen! Und falls Sie Lust haben, das Projekt mit kleinen Spenden zu unterstützen, dann achten Sie doch auf unsere Sammeldosen. Oder möchten Sie lieber aktiv mitarbeiten? Vielleicht in der Jury, bei der Öffentlichkeitsarbeit oder beim Sammeln von Spenden? Sie sind uns ganz herzlich willkommen.

#### Spendenkonto:

AWO Kreisverband Braunschweig e.V.  
IBAN: DE08 2512 0510 0006 4021 00  
Betreff: „Spende Weststadt-Aktivkasse“

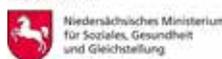
Ihr Team der Weststadt-Aktivkasse



#### Kontakt und aktuelle Informationen:

<https://suniversum.de/project/weststadt-aktivkasse-bs/>  
E-Mail: [weststadtaktivkasse@bielefeldundbuss.de](mailto:weststadtaktivkasse@bielefeldundbuss.de)  
Telefon: 0531 9667963

Gefördert durch:



## Stadtradeln 2020

Vom 30. August bis 19. September 2020 beteiligt sich Braunschweig wieder an dieser bundesweiten Aktion. Die ist immer ein schöner Anlass, das Fahrrad mal viel öfter und zu viel mehr Gelegenheiten als bisher zu benutzen.

Besonderheit dieses Jahr: die drei Weststadt-Förderprojekte „Soziale Stadt Donauviertel“, „Gesichter des Emsviertels“ und „Weststadt-Aktivkasse“ wollen eigene Teams auf die Beine stellen. Diese wollen nicht nur gemeinsam Kilometer sammeln, sondern auch in den Teams jeweils gemeinsame Fahrten

unternehmen. 2019 nahm das Emsviertel mit einem eigenen Team teil und beendete das Stadtradeln offiziell mit einer Extratour (s. „Weststadt aktuell“ November 2019, S. 21, alle Hefte auf [www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)). Gemeinsam fahren macht doch einfach noch mehr Spaß! Und außerdem werden die Förderprojekte ein paar Extrapreise für die fleißigen Radler ausloben. Interessiert? Dann kontaktieren Sie Ihr Lieblings-Förderprojekt, bevor Sie sich auf [www.stadtradeln.de/braunschweig](http://www.stadtradeln.de/braunschweig) für ein Stadtradel-Team registrieren.

Rainer Bielefeld

#### Soziale Stadt Donauviertel

Anna Bruhl 0157 73513446  
[QM-Donauviertel@baubeconstadtsanierung.de](mailto:QM-Donauviertel@baubeconstadtsanierung.de)

#### Gesichter des Emsviertels

Violetta Lenz 0531 878994-20  
[emsviertel@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:emsviertel@stadtteilentwicklung-weststadt.de)

#### Weststadt-Aktivkasse

Michael Lehmann 0531 9667963  
[weststadtaktivkasse@bielefeldundbuss.de](mailto:weststadtaktivkasse@bielefeldundbuss.de)

# Die Treffpunkte des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt öffnen eingeschränkt wieder



Beste Weststädterinnen und Weststädter, diese Zeilen wurden am 22. Juni 2020 geschrieben und die coronabedingten Einschränkungen und Kontaktgebote des Landes Niedersachsen erlaubten zu diesem Zeitpunkt einen eingeschränkten Betrieb von Vereinseinrichtungen. Diese Regelungen gelten bis zum 5. Juli 2020.

Daher sind Maßnahmen und Bedingungen zur Öffnung unserer Einrichtungen, des Nachbarschaftszentrums/Haus der Talente, der Treffpunkte Am Queckenberg und Pregelstraße vor Ort zu erfragen oder auf unserer Homepage einsehbar. Bitte informieren Sie sich regelmäßig auf der Internetseite über den aktuellen Stand.

**Telefonisch erreichbar** sind wir für Sie von Montag bis Freitag von 10:00 - 14:00 Uhr unter den folgenden Rufnummern:

Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente:  
0531 88938430

Treffpunkt Am Queckenberg:  
0531 87899420

Treffpunkt Pregelstraße:  
0531 88931587

**Folgende Angebote** sind unter Beachtung der dafür getroffenen Regelungen möglich:

1. Die Allgemeine Soziale Beratung nach telefonischer Anmeldung und Terminvereinbarung
2. Bistrosbesuch im Außenbereich des Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente ist nach tel. Voranmeldung (0531 88938432) für Personengruppen bis max. 10 Personen möglich.
3. Nachbarschaftswerkstatt nach telef. Terminvereinbarung mit vorheriger Angabe des Reparaturanlasses ([www.nachbarschaftswerkstatt.net](http://www.nachbarschaftswerkstatt.net))
4. Beratungen des Quartiersmanagements im Treffpunkt Am Queckenberg  
Terminabsprachen nach Voranmeldung  
Tel. 0157 73513446

Diese Regelungen gelten unter Beachtung der Niedersächsischen Landesverordnungen und der kommunalen Regelungen bis auf Weiteres. Aktuelle Hinweise zu unserem Betrieb können Sie auf unserer Homepage unter Aktuelles verfolgen: [www.stadtteilentwicklung-weststadt.de](http://www.stadtteilentwicklung-weststadt.de)

## Umbauarbeiten im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente

Aufgrund langfristig geplanter und notwendiger Bauarbeiten bleibt das Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente im Monat August geschlossen.

Sollten die coronabedingten Einschränkungen Ende August weitgehend aufgehoben werden, öffnet das Haus mit den gewohnten Angeboten im September 2020.

Bleiben Sie zu Hause und bleiben Sie gesund.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen.

Ihr Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.

## Alles wird gut – Wir kommen zu Ihnen

Am 21. Juni, der Sommer hat gerade mit entsprechend sonnigem Wetter begonnen, da kamen sie zu uns. Die Theaterleute. Diese Aktion läuft im Rahmen des Angebots "Wir kommen zu Ihnen" und das Tanztheater bietet bis zum Saisonende "Tanz aus der Dose".

Der Innenhof des Mainwegs ergab eine herrliche Kulisse für das Tanzduo des Staatstheaters. Die beiden Tänzer nutzten die geschwungene Landschaft und holten aus, entfernten sich voneinander und fanden wieder zusammen. Sehnsuchtstänze zu Liebesklängen von Ella Fitzgerald. Die Musik setzte schöne weiche Akzente, die wunderbar umgesetzt wurden.

Von vier Seiten nahten zuvor die Zuschauer mit Stühlen und Decken. Die Nachbarn konnten das Geschehen auch vom Balkon und Fenster aus beobachten und nutzten die Möglichkeit, deswegen nicht aus dem Haus zu müssen. Der Innenhof wurde mit Leben erfüllt. Nach den Tänzen gab es noch Gespräche in lockeren Runden und Picknicks.

Den Innenhof werden die Nachbarn und Freunde hoffentlich noch öfter für kleine Feste nutzen. Besondere Anlässe braucht es dazu nicht. Aber dieser "kleine Park" lädt ein, um in aller Freundschaft und Ruhe zusammen zu sitzen. Unter den Bäumen ließ es sich gut verweilen an dem sonnigen Fröhabend. Die Ausnahmesituation der Corona-Krise und der Tanz bewirken offenbar intensive Zusammenkünfte, wenn auch seltener als sonst.

Übrigens: Die Gäste, die nicht nur vom Mainweg, Ahrweg, Lenneweg oder der Emscherstraße kamen, spendeten 230 €, die noch am Abend auf das Konto der Aktion unter dem Stichwort "Das Goldene Herz" überwiesen wurden. Eine schöne Summe. Dank dafür an alle Beteiligten!

Denn unsere Spenden gehen in einen Sondertopf des Goldenen Herzens ein. Die Aktion "Das Goldene Herz" hilft in der Vorweihnachtszeit. Nun wurde sie von der BZ und dem Paritätischen als Sonderaktion zur Hilfe für Helfer ins Leben gerufen. Es wird kein einzelnes Projekt finanziert werden, wie sonst und es wird auch kein Geld für Verwaltungsaufwand abgezogen. Dieses Mal können sich Helfer selbst bewerben. Helfer, die Menschen durch die Krise begleiten und ihnen auch Freude bereiten. Sie müssen ihre Gemeinnützigkeit nachweisen. Das wird von einem Gremium kontrolliert, in dem auch die Caritas vertreten ist.

Ein anonymer Spender hat bereits 10.000 € gegeben. Mit unserer Spende und dem Tanz dürfen wir uns in einer guten Gemeinschaft fühlen!



Bürgerverein,  
Elisabeth Mandera-Bolm



  
**Brillen-Galerie**  
 & Schmidt GmbH  
**BrillenMobil**  
 Der Optiker kommt ins Haus ...  
 unsere Partner:

Görlitzstraße 6  
 38124 Braunschweig  
 EKZ - Merverode  
 Tel.: 0531.602584  
 Fax.: 0531.602584  
 www.brillenschmidt.de  
 info@brillenschmidt.de

**Angebote:**  
 Gleitsicht ab 129,-€  
 Einstärken ab 59,-€  
 Sonnenbrille ab 49,-€

 & 

**Dr. med. Wolf-Dietrich Isemer**  
 Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Nach über 35 Jahren HNO-Praxis in der Braunschweiger Weststadt finden Sie uns jetzt in der Braunschweiger Innenstadt

**Waisenhausendamm 5  
 38100 Braunschweig**  
**Telefon: 0531 844344**  
**Telefax: 0531 2601000**

**Sprechzeiten:**  
 Mo-Do 8:00 - 13:00 Uhr  
 Fr nach Vereinbarung

[www.isemer.de](http://www.isemer.de)

**Isar-Blumen** *Andrea Kreipe*  
 EKZ Isarstraße



Mo - Fr 07:00 - 18:00 Uhr  
 Sa 07:00 - 12:30 Uhr  
 So 10:00 - 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 84 21 59

Sie brauchen eine **HAUSHALTSHILFE?**  
**JA!** Sie haben einen Pflegegrad und benötigen dringend eine Haushaltshilfe? Unsere freundlichen und verlässlichen Mitarbeiter unterstützen Sie gerne im Alltag. Ihre Pflegekasse übernimmt monatliche Kosten von 125,- € und wir rechnen direkt mit ihr ab.

**Einfach anrufen und sich unverbindlich informieren und beraten lassen!**

  
**Telefon 0531-88931586**

Inh. Joachim Klima | Pregelstr.11 | 38120 Braunschweig | [www.hauswirtschaft-klima.de](http://www.hauswirtschaft-klima.de)



## Die Nachbarschaftswerkstatt räumt auf

Liebe Heimwerker, Kleingärtner, Bastler und alle, die ein Hobby haben. In Anlehnung an unseren Artikel in der letzten Weststadt aktuell, Ausgabe 226, möchten wir nochmal auf unsere Aktion hinweisen.

Über Monate und Jahre haben wir Sachspenden dankend entgegengenommen. Doch nun haben wir viel zu viel. Gerade auch größere Maschinen wie z.B. Winkelschleifer, Bohrmaschinen, Stichsäge u.s.w. möchten wir gerne, gegen eine geringe Geldspende, weitergeben. Aber auch Handwerkzeuge, Kleinteile und vieles mehr suchen einen neuen Besitzer.

**Wir sind für Sie da:**  
**immer am 1., 2. und 3. Mittwoch des Monats von 17:00 - 19:30 Uhr**  
**(zurzeit bitte nur mit tel. Anmeldung unter 0531 88938430)**

Kommen Sie in die Nachbarschaftswerkstatt im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente, Elbestraße 45, vorbei und schauen Sie, was Sie gebrauchen können. Auf diese Weise lernen Sie uns, unsere Werkstatt und das Haus kennen.

Sie können natürlich nach wie vor mit allem, was repariert werden soll, bei uns vorbeikommen und wir versuchen es gemeinsam.

Scharfschleifen von Werkzeugen, Messern und Scheren ist eine Besonderheit, die wir sehr gut beherrschen, Sie werden erstaunt sein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Roman Hackauf*

## Lösung zum Rätsel aus dem vorigen Heft

Es ging um die Frage, in welche Tonne Menüboxen aus Bagasse gehören, vielen Dank für die zahlreichen Einsendungen. Die meisten Leser wird die richtige Antwort wundern:

**Bagasse-Verpackungen gehören nicht in den Biomüll, sondern in die Restmülltonne!**

So steht es auch auf Seite 14 und 15 des ALBA-Abfallratgebers (zu beziehen über deren Homepage [www.alba-bs.de](http://www.alba-bs.de)): Nur von der EN 13432 als kompostierbar zertifizierte Beutel gehören in die Biotonne!

Eine kleine Prämie für den einzigen Einsender einer richtigen Antwort geht in den nächsten Tagen an Alexander S.

*Rainer Bielefeld*

**Behrens Bestattungen** 

*Geborgenheit  
 in schweren  
 Stunden.  
 Trauer braucht  
 eine Stütze.*



Sonnenstr. 9 · 38100 Braunschweig | Ekbertstr. 20 · 38122 Braunschweig  
**Tel.: 0531/83 204** [www.behrens-bestattungen.de](http://www.behrens-bestattungen.de)

# Wohnen & Leben bei der Nibelungen

Mietwohnungen in Braunschweig  
Neubau „Am Alsterplatz“

**Komfortable  
Wohnungen für  
Singles & Paare**



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Sprechen Sie uns gern an

- Telefonisch unter **0800 0531 123** (kostenlos)
- Per E-Mail an [angebote@nibelungen-wohnbau.de](mailto:angebote@nibelungen-wohnbau.de)
- Persönlich in unserem **Kundenzentrum**  
**Freystraße 10, 38106 Braunschweig**

Wohnen fängt mit ›W‹ an.

[www.wiederaufbau.de](http://www.wiederaufbau.de)

*Wohnraum  
der zu mir passt.*



Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig, Telefon 05 31 . 59 03-100

**›Wiederaufbau‹**  
DIE BAUGENOSSENSCHAFT.